

Người ủy quyền vui lòng điền tất cả các mục tương ứng.  
委任する人が該当するすべての項目を記入してください。

Cần xuất trình giấy tờ tùy thân (giấy phép lái xe, thẻ lưu trú, v.v...) của người đến quầy tiếp nhận (người đại diện).  
窓口に行く人（代理人）の本人確認書類（運転免許証・在留カードなど）の提示が必要です。  
Vui lòng điền đầy đủ thông tin ủy quyền. (Trường hợp không điền, giấy ủy quyền sẽ không có hiệu lực.)  
委任する事項を必ずお書きください。（書かれていない場合は無効になります。）

ベトナム語版  
Giấy đăng ký cư trú  
住民票

## Giấy ủy quyền/委任状

năm tháng ngày

年 月 日

(Người nhận) Thị trưởng thành phố Suzuka/ (宛先) 鈴鹿市長

Tôi (Người yêu cầu)/私 (請求者) は

\*Vui lòng điền thông tin chi tiết của tòa nhà (tên chung cư/căn hộ).  
※方書 (マンション・アパート名) も記入してください。

Địa chỉ/住所

Họ tên/氏名

Ngày tháng năm sinh Meiji/Taisho/Showa/Heisei/Seireki (dương lịch)

Năm Tháng Ngày

生年月日 明・大・昭・平・西暦

年 月 日

Chúng tôi có thể sẽ gọi điện thoại cho người ủy quyền để xác nhận lại nội dung.  
内容について、電話で確認させていただく場合があります。

Số điện thoại liên lạc/連絡先電話番号

Xin phép chỉ định người dưới đây làm người đại diện (người đến quầy tiếp nhận)

次の者を代理人（窓口に行く人）と定め

\*Vui lòng điền thông tin chi tiết của tòa nhà (tên chung cư/căn hộ).  
※方書 (マンション・アパート名) も記入してください。

Địa chỉ/住所

Họ tên/氏名

Tôi xin phép ủy quyền việc yêu cầu cấp và nhận các giấy tờ sau đây. Vui lòng đánh dấu tích vào ô .

下記の書類の交付請求及び受領することを委任いたします。 にチェックしてください。

[Người xin cấp giấy tờ]/【必要な人】

\*Vui lòng điền thông tin chi tiết của tòa nhà (tên chung cư/căn hộ).  
※方書 (マンション・アパート名) も記入してください。

Địa chỉ/住所

Họ tên/氏名

Ngày tháng năm sinh Meiji/Taisho/Showa/Heisei/Seireki (dương lịch)

Năm Tháng Ngày

生年月日 明・大・昭・平・西暦

年 月 日

Có mối quan hệ như thế nào nếu xét từ phía người yêu cầu?

請求者からみて、どんな関係ですか

Quan hệ: Bản thân Vợ/chồng Con Cháu Cha/Mẹ Ông/Bà Khác ( )

続柄: 本人 配偶者 子 孫 父母 祖父母 その他 ( )

[Mục đích sử dụng - Nơi nộp]/【使用目的・提出先】

Xin cấp giấy phép Đăng ký, vứt bỏ xe ô tô Tiền trợ cấp Thừa kế Học lên Visa Khác ( )

免許申請 車の登録, 廃車 年金 相続 進学 ビザ その他 ( )

Ghi nội dung cụ thể: "Ghi địa chỉ cũ ○○○", "Ghi mã số giấy đăng ký cư trú", v.v...

具体的記載内容: 「旧住所○○○記載」, 「住民票コード記載」など

Giấy đăng ký cư trú 住民票	<input type="checkbox"/> Giấy đăng ký cư trú của tất cả thành viên trong hộ gia đình <input type="checkbox"/> 世帯全員のもの	bản 通	Người có quốc tịch Nhật Bản 日本国籍の方	Hiện thị mối quan hệ với chủ hộ 世帯主・続柄	Cần/Không cần 要・不要
	<input type="checkbox"/> Giấy đăng ký cư trú cá nhân <input type="checkbox"/> 個人のもの	bản 通		Hiện thị địa chỉ thường trú của chủ hộ 本籍・筆頭者	Cần/Không cần 要・不要
	<input type="checkbox"/> Giấy đăng ký cư trú đã xóa thông tin lưu trú (chỉ dành cho cá nhân) <input type="checkbox"/> 除票(個人のもののみ)	bản 通	Cư dân người nước ngoài 外国人住民の方	Hiện thị mối quan hệ với chủ hộ 世帯主・続柄	Cần/Không cần 要・不要
	<input type="checkbox"/> Giấy chứng nhận các mục đã ghi <input type="checkbox"/> 記載事項証明書	bản 通		Hiện thị quốc tịch/khu vực 国籍・地域	Cần/Không cần 要・不要
Khác その他			Hiện thị thông tin liên quan đến việc lưu trú 在留関連	Cần/Không cần 要・不要	

\*Trường hợp không điền số lượng bản, chúng tôi sẽ chỉ cung cấp 1 bản.

※通数の記入がない場合は、1通のみとなります。

\*Giấy đăng ký cư trú có mã số đăng ký cư trú và mã số cá nhân My Number sẽ không được cấp ngay. Chúng tôi sẽ gửi qua đường bưu điện cho người yêu cầu, vì vậy vui lòng mang theo phong bì (có dán tem 84 yên, điền tên và thông tin địa chỉ của người nhận) cùng với giấy ủy quyền.

※住民票コードやマイナンバー入りの住民票は、即時交付ができません。請求者の方へ郵送で送りますので、封筒（84円切手を貼付し、宛名も記入）も委任状とあわせてご持参ください。

\*Trường hợp có hành vi gian dối, có thể sẽ bị buộc tội  
※虚偽行為があった場合罪に問われることがあります